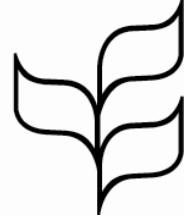


Distr.: General
7 September 2026
Arabic
Original: English

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي

الاجتماع السابع عشر

بيريفان، 19-30 أكتوبر/تشرين الأول 2026

البند 18 (و) من جدول الأعمال المؤقت*

المسائل العلمية والتقنية الأخرى المتصلة

بتنفيذ إطار كونمينغ-مونتريال العالمي

للتنوع البيولوجي: التنوع البيولوجي والصحة

تقرير مرحلي عن الأنشطة المتعلقة بالتنوع البيولوجي والصحة

مذكرة من الأمانة

أولاً - المقدمة

1- طلبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، في توصيتها [10/27](#)، إلى الأمانة التنفيذية للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي، في جملة أمور، تقديم تقرير مرحلي بشأن الأنشطة المطلوبة في الفقرة 9 من مقرر مؤتمر الأطراف [19/16](#)، بما في ذلك مشروع قائمة المؤشرات والمقاييس وأدوات قياس التقدم في مجال التنوع البيولوجي والصحة لكي ينظر فيه مؤتمر الأطراف في اجتماعه السابع عشر.

2- واستجابةً لطلب الهيئة الفرعية، تقدم هذه المذكرة معلومات محدّثة عن الأنشطة المتعلقة بالتنوع البيولوجي والصحة المضطلع بها عملاً بالمقرر 19/16 (انظر الفرع الثاني أدناه) وعن التقدم المحرز في وضع المؤشرات والمقاييس وأدوات قياس التقدم المتكاملة القائمة على العلم في مجال التنوع البيولوجي والصحة (انظر الفرع الثالث والمرفقان الأول والثاني أدناه). وتُستكمل هذه المذكرة بوثائق إعلامية متصلة بإطار ومنهجية المؤشرات المتعلقة بالتنوع البيولوجي والصحة،¹ وعملية تجميع المعلومات، ووضع المؤشرات والمقاييس وأدوات قياس التقدم المحرز القائمة على العلم في مجال التنوع البيولوجي والصحة،² وتجميع للمؤشرات القائمة المستقاة من عمليات أخرى،³ وأداة تشغيلية للمؤشرات المتعلقة بالتنوع البيولوجي والصحة.⁴

* [CBD/COP/17/1/Rev.1](#).

¹ [.CBD/COP/17/INF/8](#)

² [.CBD/COP/17/INF/5](#)

³ [.CBD/COP/17/INF/6](#)

⁴ [.CBD/COP/17/INF/9](#)

ثانياً- التقدم المحرز في الأنشطة المتعلقة بالتنوع البيولوجي والصحة

3- طلب مؤتمر الأطراف، في الفقرة 9 من المقرر 19/16، إلى الأمانة التنفيذية، في جملة أمور: تيسير أنشطة بناء القدرات والتعاون التقني والعلمي ونقل التكنولوجيا لدعم تبني وتنفيذ خطة العمل العالمية بشأن التنوع البيولوجي والصحة؛ ومواصلة رفع الوعي بشأن الروابط الهامة بين التنوع البيولوجي والصحة؛ وتعزيز التعاون مع المنظمات الدولية وأمانات الاتفاقات المتعددة الأطراف الأخرى المتعلقة بالبيئة والصحة وحقوق الإنسان فيما يتصل بالتنوع البيولوجي والصحة؛ واستكشاف، بالتشاور مع التحالف الرباعي بشأن نهج الصحة الواحدة، إمكانية إنشاء منصة معلومات عبر الإنترنت لجمع المعارف والأدوات والخبرات بشأن الروابط بين التنوع البيولوجي والصحة.

4- ولتلبية هذه الطلبات، اضطلعت الأمانة بسلسلة من الأنشطة، على النحو المبين أدناه.

5- *الحلقات الدراسية الشبكية الإعلامية*: استضافت الأمانة حلقتين دراسيتين شبكيتين بالتعاون مع شركاء. واستضيفت الحلقة الدراسية الشبكية الأولى، المعنونة "خطة العمل العالمية لتعميم الروابط المتبادلة بين التنوع البيولوجي والصحة"،⁵ في 25 مارس/آذار 2025. وحضر ما مجموعه 339 مشاركاً هذه الحلقة الدراسية الشبكية التي ترمي إلى رفع مستوى الوعي بأهمية الخطة وإبراز الروابط الجوهرية بين رفاه الإنسان والبيئة الصحية. واستضيفت هذه الحلقة الدراسية الشبكية بالتعاون مع منظمة الصحة العالمية، والمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، وبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، ومبادرة الطبيعة من أجل الصحة، وجمعية المحافظة على الحياة البرية، ومنظمة حفظ الطبيعة، وجمعية المحافظة على الطبيعة في ليبيريا. واستضيفت الحلقة الدراسية الشبكية الثانية، المعنونة "تعزيز حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام لدعم التمتع الكامل بجميع حقوق الإنسان، بما في ذلك الحق في الصحة والحق في بيئة نظيفة وصحية ومستدامة"،⁶ في 21 يناير/كانون الثاني 2026. وحضر ما مجموعه 324 مشاركاً هذه الحلقة الدراسية الشبكية التي ترمي إلى عرض الكيفية التي يعزز بها النهج القائم على حقوق الإنسان نتائج التنوع البيولوجي وإعمال الحق في الصحة. واستضيفت هذه الحلقة الدراسية الشبكية بالتعاون مع مفوضية الأمم المتحدة السامية لحقوق الإنسان، ومنظمة الصحة للبلدان الأمريكية، وتحالف المحددات الصحية للشعوب الأصلية، ومنظمة نساء من أجل التنوع البيولوجي، والشبكة العالمية للشباب من أجل التنوع البيولوجي.

6- *الحوار الإقليمي*: تضمن الحوار الإقليمي بشأن رصد التنوع البيولوجي والإبلاغ عنه، الذي استُضيف في الفترة من 25 إلى 28 نوفمبر/تشرين الثاني 2025، مع التركيز على التنوع البيولوجي والصحة للبلدان الواقعة في آسيا الوسطى وأوروبا الشرقية،⁷ ن جلسة بشأن التنوع البيولوجي والصحة، وكان يرمي إلى دعم الأطراف في تحديد الفرص المتاحة لدمج نهج الصحة الواحدة في استراتيجياتها وخطط عملها الوطنية للتنوع البيولوجي وتعميم التنوع البيولوجي في سياستها الصحية. ونُظّم هذا الحوار بالاشتراك مع برنامج الأمم المتحدة للبيئة، ومكتبه الإقليمي لأوروبا، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، وحكومة أرمينيا.

7- *إعداد مواد الاتصال والتوعية*: اضطلعت الأمانة بأنشطة اتصال شملت إصدار منشورات على وسائل التواصل الاجتماعي لإبراز أهمية التنوع البيولوجي والصحة وخطة العمل العالمية. وعلاوة على ذلك، أنتجت الأمانة فيديو⁸ لشرح

⁵ انظر www.cbd.int/health/currentactivities/webinarshealth.shtml

⁶ انظر www.cbd.int/health/currentactivities/webinarshealth.shtml

⁷ انظر www.cbd.int/meetings/NBSAP-OM-2025-05

⁸ متاح على الموقع www.cbd.int/health/videos.shtml

أهمية نتائج الاجتماع السادس عشر لمؤتمر الأطراف بشأن التنوع البيولوجي والصحة، وألقت بياناً في جمعية الصحة العالمية التاسعة والسبعين. وأعدت أربع مواد توعوية بعنوان: "خطة العمل العالمية بشأن التنوع البيولوجي والصحة"، و"كيف يمكن أن يعزز تنفيذ خطة العمل العالمية الاتساق والمنافع المشتركة على صعيد الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف"، و"كيف يمكن أن تدعم المناطق المحمية والمحافظة التنوع البيولوجي والنتائج الصحية"، و"خطة العمل العالمية بشأن التنوع البيولوجي والصحة: تعزيز الوقاية في حيز التفاعل بين التنوع البيولوجي وصحة الحيوان".

8- التشاور مع التحالف الرباعي بشأن نهج الصحة الواحدة فيما يتعلق بإنشاء منصة معلومات عبر الإنترنت: تشاورت الأمانة مع التعاون الرباعي بشأن نهج الصحة الواحدة لتقييم جدوى إنشاء منصة معلومات عبر الإنترنت لجمع المعارف والأدوات والخبرات المتعلقة بالروابط المتبادلة بين التنوع البيولوجي والصحة. وبالنظر إلى القيود الحالية على الموارد التي تواجه التحالف الرباعي وضرورة تجنب أي جهود مكررة، اقترح إضافة صفحة جديدة⁹ على الموقع الإلكتروني للاتفاقية، مما يتيح إمكانية الوصول المباشر إلى مخرجات التحالف الرباعي.

9- ونظراً لمحدودية الموارد المتاحة خلال فترة ما بين الدورات، لم يكن من الممكن تنظيم حلقات عمل أو حوارات إضافية بشأن التنوع البيولوجي والصحة أو الاضطلاع بأي نشاط من الأنشطة الأخرى.

ثالثاً- التقدم المحرز في وضع المؤشرات والمقاييس وأدوات قياس التقدم المتكاملة القائمة على العلم في مجال التنوع البيولوجي والصحة

10- طلب مؤتمر الأطراف، في مقرره 4/14، إلى الأمانة التنفيذية أن تقوم، رهنأ بتوافر الموارد، في جملة أمور، بإعداد مؤشرات ومقاييس وأدوات متكاملة قائمة على العلم لقياس التقدم المحرز في مجال التنوع البيولوجي والصحة، ودعا منظمة الصحة العالمية، بالتعاون، حسب الاقتضاء، مع الأعضاء الآخرين في فريق الاتصال المشترك بين الوكالات المعني بالتنوع البيولوجي والصحة لدعم هذا العمل. وعلاوة على ذلك، طلب مؤتمر الأطراف، في مقرره 19/16، إلى الأمانة التنفيذية استكمال العمل، رهنأ بتوافر الموارد، مع الأخذ في الاعتبار الفرع الثالث من خطة العمل العالمية بشأن التنوع البيولوجي والصحة.

11- وقد أدرج تقرير أولي عن الأنشطة الرامية إلى تحقيق هذه الغاية في الفرع الثاني من الوثيقة CBD/SBSTTA/27/9. وطلبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، في توصيتها 10/27، إلى الأمانة التنفيذية، في جملة أمور، تعديل الجدول الزمني لإعداد المؤشرات والمقاييس وأدوات قياس التقدم المتكاملة القائمة على العلم في مجال التنوع البيولوجي والصحة من أجل توفير الوقت الكافي لاستعراض ومشاركة الأقران. واستجابةً لهذا الطلب، عدلت الأمانة الجدول الزمني لإتاحة إجراء استعراض الأقران لمدة شهرين (مارس/آذار - أبريل/نيسان 2026)¹⁰ وبعد الموعد النهائي لتقديم التقارير الوطنية، للسماح بالمشاركة في هذه العملية.

⁹ انظر <https://archive.cbd.int/health/resources/quadrupartite.shtml>

¹⁰ انظر www.cbd.int/notifications/2026-021

12- وتُتاح التعليقات الواردة من خلال استعراض الأقران على آلية غرفة تبادل المعلومات التابعة للاتفاقية.¹¹ وورد ما مجموعه 27 مساهمة: 16 منها من الأطراف¹² و11 من منظمات.¹³ وشدد استعراض الأقران على ضرورة وجود مؤشرات قوية للتنوع البيولوجي والصحة وتجنب تكرار العمل الذي أنجزته بالفعل منظمات أخرى. وأقر خبراء الاستعراض بقيمة المؤشر المقترح لتتبع تعميم الروابط المتبادلة بين التنوع البيولوجي والصحة والتقدم المحرز نحو خطة العمل العالمية، ولاحظوا أن هذا النهج مناسب لقضية متعددة التخصصات شاملة لعدة قطاعات. ومع ذلك، أكد العديد من خبراء الاستعراض أنه على الرغم من الفائدة التي ينطوي عليها هذا النهج لتقييم الإدماج على المستوى الوطني، فهو غير كافٍ في حد ذاته وينبغي استكمالها بمؤشرات أكثر تحديداً وقوية منهجياً.

13- وتضمنت الجوانب الإيجابية التي جرى إبرازها ما يلي: (أ) تحديد المؤشرات المستخدمة بالفعل من خلال عمليات أخرى متعددة الأطراف باستخدام البيانات المتاحة للجمهور مع منهجيات معتمدة، والتي يمكن أن تُكمل العمل الجاري؛ (ب) مراعاة عبء الإبلاغ والقيود التقنية والمالية التي تواجهها الأطراف، ولا سيما البلدان النامية؛ (ج) فائدة المؤشر، حتى وإن لم يكن المقصود تقييم النتائج بشكل مباشر، لدى إتاحة معلومات عن الظروف التمكينية ذات الصلة بتنفيذ النهج المتكاملة للتنوع البيولوجي والصحة على صعيد من القطاعات والمجالات. ولاحظ خبراء الاستعراض أن تركيز المؤشر على تكامل السياسات عوض التركيز على المقاييس القطاعية المعزولة يعكس تعقيد الروابط المتبادلة بين التنوع البيولوجي والصحة. وفي هذا الصدد، رأى البعض أن اختيار مؤشر مُرَكَّب كان اختياراً ملائماً، في حين اقترح آخرون عكس ذلك، ولاحظوا أنه ليس قائماً على العلم وأن الاقتراح الحالي يتطلب المزيد من التحسين لضمان الوضوح المنهجي والأهمية. وشملت بواغث القلق المحددة غياب آلية للترجيح، مما حد من قدرة المؤشر على عكس الأولويات الوطنية والحاجة إلى توضيح كيفية التعامل مع الإجابات "لا ينطبق" في نظام الدرجات.

14- وتناولت عدة تعليقات هيكل أداة القياس ومدى سهولة استخدامها. ولاحظ خبراء الاستعراض احتمال نشوء تحديات أمام للبلدان التي تتمتع فيها الولايات القضائية دون الوطنية بالاستقلالية، وأن العدد الكبير من الأسئلة قد يفرض تحديات تتعلق بالتنسيق على صعيد قطاعات متعددة، مما يجعل الأداة مرهقة لبعض الأطراف. واقترح بعض من خبراء الاستعراض استكشاف مجموعة من المؤشرات الفرعية المفصلة التي تتماشى مع المجالات المواضيعية لخطة العمل العالمية إلى جانب هيكل متدرج لإعداد التقارير. وقد يتضمن ذلك مجموعة أساسية من الأسئلة لجميع البلدان ومجموعة موسعة للبلدان التي تتمتع بقدرة مؤسسية أكبر بغية دعم ترتيب الأولويات بشكل أوضح واتخاذ إجراءات محددة الأهداف، فضلاً عن إتاحة إجراء تقييم أوضح للنتائج. وتضمنت التوصيات الإضافية ربط المؤشر المقترح واستكمالها بالمؤشرات القائمة المدرجة في مجموعة المؤشرات ذات الصلة بالتنوع البيولوجي والصحة. ويمكن الحصول على مزيد من المعلومات، بما في ذلك النص الكامل لجميع تعليقات استعراض الأقران، من المساهمات المقدمة من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات.¹⁴

¹¹ <https://chm.cbd.int/en/submissions-to-notifications?schema=submission¤tPage=1¬ification=2026-021>

¹² الاتحاد الأوروبي، والأرجنتين، وإسبانيا، وإسرائيل، وألمانيا، وإيطاليا، والبرازيل، وبلجيكا، وجنوب أفريقيا، والسويد، وغينيا - بيساو، وفنلندا، وكينيا، والمكسيك، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، والنيجر.

¹³ جمعية مجلس الأعمال التجارية الكولومبية للتنمية المستدامة، والمجموعة النسائية الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي، مركز سياسات الصحة الكوكبية، والتعاون في مجال الصحة والتنوع البيولوجي، والشبكة العالمية للشباب من أجل التنوع البيولوجي، والاتحاد الدولي لصانعي ورابطات المستحضرات الصيدلانية، ومنظمة حفظ الطبيعة، ومؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية، والمركز العالمي لرصد حفظ الطبيعة التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة، والاتحاد العالمي لحماية الحيوانات.

¹⁴ انظر <https://chm.cbd.int/en/submissions-to-notifications?schema=submission¤tPage=1¬ification=2026-021>

15- واستناداً إلى إسهامات استعراض الأقران، نُقّحت الوثائق التي تتضمن المؤشرات والمنهجية لتحسين الوضوح وسهولة الاستخدام. وتتضمن النسخة المحدثة نسخة مفصلة من المؤشرات، وعدداً أقل من الأسئلة بشأن أداة قياس التقدم، ونهجاً متدرجاً للأسئلة (الأساسية والموسعة) مما يخفف من عبء الإبلاغ على الأطراف. وبالإضافة إلى ذلك، تتضمن النسخة المحدثة تحديثات منهجية، مثل نظام الترجيح المقترح، وتتناول تعقيبات استعراض الأقران بشأن مشاركة الجهات الفاعلة وتصميم الأسئلة.

16- وترد النسخ المنقحة الكاملة للمنهجية والأداة التشغيلية للمؤشرات في الوثيقتين الإعلاميتين [CBD/COP/17/INF/8](#) و [CBD/COP/17/INF/9](#)، على التوالي. ويتضمن المرفق الأول أدناه نسخة مختصرة من المنهجية، ويتضمن المرفق الثاني قائمة المؤشرات والأسئلة المرتبطة بأداة قياس التقدم.

المرفق الأول

نسخة مختصرة من منهجية المؤشرات المتعلقة بالتنوع البيولوجي والصحة

أولاً- تعريف

1- تتمثل الجوانب الرئيسية للمؤشرات فيما يلي:

(أ) المكونات المقاسة: تقيس هذه المجموعة من المؤشرات مدى تعميم الأطراف للروابط المتبادلة بين التنوع البيولوجي والصحة في تنفيذ إطار كونمينغ-مونتريال العالمي للتنوع البيولوجي، مع تقييم التقدم المحرز في ضوء الإجراءات الطوعية المنصوص عليها في خطة العمل العالمية بشأن التنوع البيولوجي والصحة؛

(ب) الأسلوب: تستند المؤشرات إلى أداة لقياس التقدم تتخذ شكل استبيان مكون من أسئلة متعددة الخيارات. وتُجمع الردود من خلال ثلاثة مؤشرات أساسية لتعميم للتنوع البيولوجي والصحة على المستوى الوطني (تقابل الفرع ثالثاً-ألف خطة العمل العالمية) و14 مؤشراً خاصاً بقطاعات محددة لتعميم التنوع البيولوجي والصحة عبر الإطار (تقابل الفرع ثالثاً-باء من خطة العمل العالمية). ويُحسب بعد ذلك متوسط هذه المؤشرات للحصول على درجة إجمالية وطنية توفر متوسطاً وطنياً. وتحدد المؤشرات في فئات مواضيعية لتيسير الإبلاغ المفصل، مما يتيح استخدامها عملياً باعتبارها مؤشرات للخطة. وتستخدم المؤشرات نظام ترجيح من مستويين لتوجيه جهود الإبلاغ نحو العناصر ذات القيمة العالية. ويعكس هذا النظام تسلسلاً هرمياً مفاهيمياً، حيث تقيس أسئلة المستوى 1 مدى توافر الظروف التمكينية التي تتيح إحراز المزيد من التقدم، في حين تصف أسئلة المستوى 2 عمق هذا التقدم أو جودته أو طرائقه المحددة. وفي حال غياب ظروف المستوى 1، فمن غير المرجح أن تكون عناصر المستوى الثاني ذات مغزى أو قابلة للتنفيذ. وبالتالي فإن إعطاء وزن أكبر لأسئلة المستوى 1 يضمن أن يعكس المؤشر أهم محركات التغيير عوض جوانب التنفيذ الأكثر تفصيلاً أو المحددة السياق؛

(ج) المواءمة مع الأطر العالمية: المؤشرات مناسبة لتوفير معلومات عن التقدم المحرز نحو الفقرة الفرعية 7 (ر) من الإطار وتنفيذ خطة العمل العالمية. ويمكن أيضاً استخدام هذه المؤشرات لدعم رصد التقدم المحرز نحو أطر نهج الصحة الواحدة؛

(د) الاستخدام: استخدام هذه المؤشرات طوعي. والغرض منها هو أن تكون بمثابة أداة يمكن للأطراف استخدامها للإبلاغ عن تعميم الروابط المتبادلة بين التنوع البيولوجي والصحة. ويسعى التصميم إلى تخفيف عبء الإبلاغ باستخدام مصادر البيانات القائمة، بما في ذلك، عند الاقتضاء، المؤشرات المستمدة من عمليات بيئية أخرى متعددة الأطراف. ويمكن للأطراف الإبلاغ باستخدام هذه المؤشرات عند الإبلاغ عن التقدم المحرز نحو الفرع جيم من الإطار، أو عن التقارير الوطنية، أو من خلال فرع محدد يمكن إضافته إلى نموذج التقرير الثامن إذا قررت الأطراف ذلك؛

(هـ) الاستخدام بمرور الوقت: من المتوقع أن يؤدي هذا النهج إلى إنشاء إطار يمكن تعزيزه بمرور الوقت مع تحسن توافر البيانات والقدرات التقنية والمنهجيات. ويمكن تحقيق ذلك بوجه خاص من خلال تعديل قائمة الأسئلة التي تشكل كل مؤشر؛

(و) مصادر البيانات: تختلف مصادر البيانات التي تستخدمها الأطراف باختلاف الظروف الوطنية. ولذلك، يتعذر تقديم قائمة شاملة لها. ومع ذلك، فمن أجل مساعدة الأطراف في إعداد تقاريرها، يحدد الاستبيان بعض المصادر المحتملة التي يمكن للأطراف استخدامها، حسب الاقتضاء، عند الإجابة على أداة قياس التقدم. وينبغي لمصادر البيانات أيضاً أن تراعي مختلف نظم المعارف والمعلومات الواردة من الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية بموافقتها الحرة والمسبقة والمستنيرة. وينبغي للأطراف أن تستخدم أكثر مصادر البيانات المتاحة لها صلةً وموثوقيةً، مع إعطاء الأولوية، حيثما أمكن، للمصادر الوطنية الشاملة لعدة قطاعات.

ثانياً - الأسلوب والحساب

2- تُجمع المؤشرات المعلومات من خلال أداة لقياس التقدم تتخذ شكل استبيان يتضمن إجابات متعددة الخيارات وحساب الدرجة الإجمالية الوطنية من خلال أداة حساب الدرجات. وتُعرض النتائج في صورة قيمة تتراوح بين صفر و100 في المائة، حيث تمثل القيمة "صفر" عدم إحراز أي تقدم وتمثل النسبة 100 في المائة التنفيذ الوطني الكامل لخطة العمل العالمية وبالتالي التقدم المحرز في تعميم الروابط بين التنوع البيولوجي والصحة. وتُعرض الدرجة الإجمالية الوطنية بالطريقة ذاتها.

3- وتتألف أداة قياس التقدم من 119 سؤالاً (62 سؤالاً من المستوى 1 و57 سؤالاً من المستوى 2، مثلما هو موضح في فقرة لاحقة) لتقييم التقدم المحرز نحو الفئات المواضيعية المحددة في الفرعين ثالثاً-ألف وثالثاً-باء من خطة العمل العالمية. ويتعين الإجابة على كل سؤال من خلال اختيار فئة تعكس مستوى التقدم المحرز. وهذه الفئات هي: (أ) بالكامل؛ (ب) جزئياً؛ (ج) قيد التطوير؛ (د) لا؛ (هـ) لا ينطبق؛ (و) لا توجد بيانات ذات صلة (انظر التفاصيل المتعلقة بكل إجابة محتملة تحت بند "الاحتساب" أدناه).

4- وفي ضوء الطبيعة الشاملة للروابط المتبادلة بين التنوع البيولوجي والصحة، فإن الغرض من الاستبيان هو استكماله بإسهامات من عدة قطاعات،¹ والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وأصحاب المصلحة، حسب الاقتضاء، واستناداً إلى الظروف الوطنية، وهو ما يتماشى مع نهج الحكومة بأسره والمجتمع بأسره ونهج الصحة الواحدة. ويُقترح إدراج هذا التجميع في دورة الإبلاغ الوطنية في إطار الاتفاقية.

5- وعلاوة على ذلك، قد ترغب الأطراف في تعميم الاستبيان مسبقاً على الوزارات المعنية، والخبراء التقنيين، والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، وشبكات النساء والشباب، وغيرهم، للحصول على إسهاماتهم واستعراضهم؛ وعقد اجتماعات أو مشاورات بغية مناقشة الإجابات وضمان الاتساق بين الإدارات؛ وتوثيق المجالات التي تكون فيها المعلومات غير كاملة أو غير مؤكدة؛ والاحتفاظ بالوثائق والمراجع الداعمة التي قد تساعد في إعداد التقارير أو التحديثات مستقبلاً.

6- وفي الحالات التي تكون فيها البيانات نادرة و/أو موزعة بشكل غير متكافئ عبر المواقع والقطاعات، تُشجّع الأطراف على استخدام أفضل المعلومات المتاحة، بما في ذلك التقييمات الوطنية ودون الوطنية، وتقارير البرامج، ووثائق السياسات، ومعارف الخبراء وغيرها من المصادر ذات الصلة. ولا ينبغي أن يحول غياب بيانات شاملة عن التنوع البيولوجي على الصعيد الوطني دون الإبلاغ متى توافرت الأدلة اللازمة لتقييم تنفيذ السياسات أو الإجراءات أو الأطر ذات الصلة المتعلقة بالتنوع البيولوجي والصحة. وفي الحالات التي تكون فيها المعلومات غير كاملة، ينبغي

¹ على سبيل المثال: الزراعة، والحراجة، ومصايد الأسماك، وتربية الأحياء المائية، والسياحة، والصحة، والبنية التحتية، والطاقة والتعدين، والتصنيع، والمعالجة، والتمويل؛ بما يتماشى مع المقررات السابقة لمؤتمر الأطراف بشأن التعميم.

للأطراف توثيق القيود وبناء تقييمها على الأدلة المتاحة. وتُستخدم الإجابات بعد ذلك لاستنباط مؤشر كمي لكل مؤشر، بالإضافة إلى درجة إجمالية وطنية. وبالنسبة لجميع الأسئلة، تُشجّع الأطراف على الاستناد إلى عمود التعليقات لإضافة تعليقات حرة لشرح الإجابة أو توثيقها. ويمكن في نهاية المطاف جمع هذه التعليقات والنظر فيها من خلال عملية ترمي إلى تحسين الاستبيان بمرور الوقت.

ثالثاً - الاحتساب

7- تستخدم المؤشرات نفس مقياس "ليكرت" المستخدم في المؤشر 23.CT.2² من إطار الرصد الخاص بالإطار، وهو أسلوب قياس يُستخدم على نطاق واسع في العلوم الاجتماعية. وتتضمن أداة قياس التقدم وأداة حساب الدرجات مقياساً من أربع درجات، حيث تمثل "لا" صفر في المائة و"بالكامل" 100 في المائة. ولا تُستخدم الأسئلة المحددة على أنها "لا ينطبق" أو "لا توجد بيانات ذات صلة" في حساب الدرجات.

8- ويستخدم المؤشر 23.CT.2 تعاريف خاصة بالأسئلة لكل نقطة على المقياس. ونظراً لعدد الأسئلة التي يُنظر فيها حالياً فيما يتعلق بالمؤشرات، فإن ذلك غير قابل للتطبيق وجرى توحيد المعايير بحيث تُحدّد الفئات لحساب الدرجات على النحو التالي:

(أ) **بالكامل (درجة 100 بالمائة):** اختر هذا الخيار في حالة تنفيذ النشاط بالكامل. وحسب السياق، ينبغي أن يكون النشاط واضحاً وأن يحدث على مستويات مختلفة. وعلى سبيل المثال، قد يتضمن مشاركة أو إسهماً من قطاعات وجهات فاعلة متعددة؛ وأن يحظى بتغطية واسعة (على سبيل المثال، على الصعيد الوطني أو يمتد ليشمل أكثر من قطاع واحد أو منطقة واحدة)؛ وأن يُضفى عليه الطابع الرسمي ويُرجّح استمراره مع مرور الوقت؛ وأن تكون له مخصصات مكرسة في الميزانية؛ وأن يكون قابلاً للتحقق منه أو يمكن التعرف عليه بسهولة. وعند اختيار هذه الدرجة، ينبغي للأطراف تقديم تعليقات إضافية في عمود "وسائل التحقق" تكون بمثابة دليل على التقدم المحرز أو الإنجاز المُحقّق؛

(ب) **جزئياً (درجة 66,67 بالمائة):** اختر هذا الخيار في حالة تنفيذ النشاط واستيفائه بعض المعايير، ولكن ليس جميعها. وعلى سبيل المثال، قد يقتصر على عدد محدود من القطاعات أو الجهات الفاعلة؛ أو يغطي نطاقاً أضيق (على سبيل المثال، المستوى المحلي أو قطاع واحد أو منطقة محددة)؛ أو يكون غير رسمي أو مؤقت، مع احتمال محدود للاستمرار؛ أو يكون له الحد الأدنى من المخصصات المكرسة في الميزانية أو لا تكون له أي مخصصات على الإطلاق؛ أو قد يكون من الصعب التحقق منه أو قد يكون موقّعاً بشكل جزئي فقط؛

(ج) **قيد التطوير (درجة 33,33 في المائة):** اختر هذا الخيار إذا كان النشاط جارياً، ولكنه لم يُنفذ بالكامل. وعلى سبيل المثال، قد يكون في مرحلة التخطيط أو التنفيذ المبكر؛ أو يتضمن مشاورات أولية أو مشاركة محدودة من القطاعات والجهات الفاعلة؛ أو يكون لديه مشروع إطار أو مشروعاً تجريبياً أو استراتيجية قائمة، ولكن لم يُضف عليها الطابع الرسمي عليها بالكامل؛ أو حدّد له تمويل محتمل على الرغم من عدم تخصيصه أو تشغيله بعد؛ أو يظهر أدلة أو التزامات مبكرة، ولكن مع نتائج ملموسة محدودة حتى الآن. وفي هذه الحالة، قد يشير الإجراء إلى ما يلي: (1) وجود نية وتحرك نحو التنفيذ، ولكنه قد لا يكون جاهزاً للتشغيل الكامل أو مستداماً بعد؛ أو (2) قد يظهر تقدماً، ولكنه قد لا يستوفي المجموعة الكاملة من المعالم ولا يُنفذ بالكامل. وتستند المعالم المطبقة إلى السؤال المطروح.

² انظر <https://gbf-indicators.org/metadata/other/23-1-C>.

وينبغي تفسير المعالم في سياق كل سؤال محدد. وهي لا تنطبق جميعها في كل حالة، بل قد يكون بعضها ذو صلة بوجه خاص حسب السؤال المطروح. وتختلف هذه الفئة عن فئة "جزئياً" من حيث إنها تشير إلى العمل الجاري نحو تعميم التنوع البيولوجي والصحة، وهو عمل لا يشكل حالياً جزءاً من الإجراءات القياسية؛

(د) **لا (درجة صفر في المائة):** اختر هذا الخيار في حالة عدم الاضطلاع بأي نشاط. وعندما يجري التخطيط للعمل على تنفيذ إجراء من الإجراءات، ولكن لم يبدأ فيه، استخدم هذه الإجابة عوضاً عن إجابة "قيد التطوير"؛

(هـ) **عدم وجود بيانات ذات صلة:** اختر هذا الخيار إذا تعذرت الإجابة على السؤال بسبب عدم وجود بيانات موثوقة لدعم الإجابة على المستوى الوطني. ولا يؤثر اختيار هذا الخيار على الدرجة ويستبعد السؤال من حساب الدرجات. ويمكن أن يساعد استخدام الإجابة "لا توجد بيانات ذات صلة" الأطراف على تحديد الفجوات في البيانات على المستويين الوطني أو العالمي؛

(و) **لا ينطبق:** اختر هذا الخيار إذا لم يكن السؤال ذا صلة بالظروف الوطنية؛ ولا يؤثر اختيار هذا الخيار على الدرجة ويستبعد السؤال من حساب الدرجات. ويمكن أن يساعد استخدام الإجابة "لا ينطبق" الأطراف على مراعاة الاختلافات الوطنية و/أو الإقليمية.

9- ولتيسير الإبلاغ، تُصنّف الأسئلة على أساس مستويين يُفصل تأثيرهما على حساب الدرجات أدناه. وعندما تكون قدرات الإبلاغ محدودة، تُشجّع الأطراف على إعطاء الأولوية للمؤشرات الأولى والثاني والثالث. وقد وُضعت هذه المؤشرات الأساسية لتقديم لمحة عامة عن التقدم المحتمل نحو اتخاذ إجراءات شاملة تكون بمثابة نقاط انطلاق لإحراز المزيد من التقدم في تعميم التنوع البيولوجي والروابط الصحية. ويمكن استكمال الإبلاغ عن هذه المؤشرات باستخدام مؤشرات خاصة بقطاعات محددة (من الرابع إلى السابع عشر). ولذلك، يمكن للبلدان أن تختار، وفقاً لقدراتها، استخدام المؤشرات الأولى والثاني والثالث فقط، أو المجموعة الكاملة من المؤشرات الـ 17 أو المؤشرات المواضيعية (من الرابع إلى السابع عشر) بشكل فردي. وعلاوة على ذلك، إذا كانت قدرات الإبلاغ تحول دون الإجابة على جميع الأسئلة، فينبغي أن يركز الإبلاغ على أسئلة المستوى 1، لأنها تقيس التقدم المحرز في الإجراءات التي تُمكّن من تحقيق المزيد من التقدم فيما يتصل بخطة العمل العالمية، على النقيض من أسئلة المستوى 2، التي توضح الفروق الدقيقة في التقدم المحرز في هذه الإجراءات.

10- وتتمثل الخطوات المتخذة في حساب درجة المؤشرات فيما يلي:

(أ) **الخطوة 1-** عيّن قيمة عددية للإجابات التصنيفية. وتتوافق القيم التصنيفية لكل إجابة مع ما يلي: (أ) بالكامل = 100 في المائة؛ (ب) جزئياً = 66,67 في المائة؛ (ج) قيد التطوير = 33,33 في المائة؛ (د) لا = صفر في المائة. ولا تُحتسب الأسئلة التي حُدّدت درجتها على أنها "لا تنطبق" أو "لا توجد بيانات ذات صلة" في المؤشر ولا تؤثر على معدل الإجابة؛

(ب) **الخطوة 2-** قَدّر قيمة كل سؤال وفقاً لمستواه. وتُرجّح الأسئلة حسب مستواها. وتحمل أسئلة المستوى 1 وزناً قدره 2، في حين تحمل أسئلة المستوى 2 وزناً قدره 1. **المستوى 1 - الأسئلة الأساسية:** تقيس هذه الأسئلة الظروف التمكينية الأساسية والعمليات الأساسية التي تعمل كنقطة انطلاق للعمل المستقبلي أو تقيس بشكل مباشر المفاهيم الأكثر أهمية (مثل المتطلبات رفيعة المستوى) ضمن مجال موضوعي. **المستوى 2 - الأسئلة التفصيلية:** تستند هذه الأسئلة إلى عناصر المستوى 1، وتوفر تفاصيل أدق أو فارقاً أكبر فيما يتعلق بالتقدم أو تركز على مجالات فرعية أكثر تحديداً تفترض وجود شرط المستوى 1؛

(ج) **الخطوة 3-** بالنسبة لكل مؤشر، سَتُحدَّث ورقة الإبلاغ المتعلقة بأداة قياس التقدم بقيمتين هما درجة المؤشر (مع مراعاة أوزان الأسئلة) ومعدل الإجابة (نسبة الأسئلة التي أجاب عليها المستخدم). وتُعطى كل من الدرجة ومعدل الإجابة كنسبتين مئويتين؛

(د) **الخطوة 4-** تُحدَّث الدرجة الوطنية الإجمالية، وكذلك درجات جميع المؤشرات، في الوقت الحقيقي عند حساب درجات الأسئلة. وتُقاس الدرجة الوطنية الإجمالية على أنها المتوسط المرجح لدرجات المؤشرات، حيث تكون الأوزان هي معدل الإجابة لكل مؤشر. وقد اختير هذا الأسلوب لضمان عدم تأثير المؤشرات ذات معدلات الإجابة المنخفضة بشكل غير متناسب على الدرجة الوطنية الإجمالية. ولا تؤثر الأسئلة التي سُجِّلت على أنها "لا تنطبق" و"لا توجد بيانات ذات صلة" على معدل الإجابة وبالتالي فهي لا تؤثر سلباً على الدرجة الوطنية الإجمالية.

رابعاً- التفسير

11- ينبغي تفسير المؤشرات باعتبارها مقياساً لمدى دمج الاعتبارات المتعلقة بالتنوع البيولوجي والصحة ضمن السياسات والاستراتيجيات الوطنية في سياق الفئات المواضيعية المدرجة ضمن خطة العمل العالمية. ويبيّن التقدم الإيجابي المحرز في مختلف المجالات (الدرجة العالية، أو عوضاً عن ذلك، زيادة الدرجة عند إجراء عملية الإبلاغ عدة مرات) إلى تطور الظروف التمكينية اللازمة لتنفيذ نهج متكاملة للتنوع البيولوجي والصحة.

12- وتُشجّع الأطراف على تفسير المؤشرات والدرجة الوطنية الإجمالية باستخدام نظام "إشارات المرور":³ يلزم إحراز مزيد من التقدم (اللون الأحمر)، وتقدم معتدل (اللون الأصفر)، وتقدم جيد (اللون الأخضر).

13- ونظراً لأن المؤشرات تجمع مكونات متعددة عبر نطاق خطة العمل العالمية، فقد تُعوّض الاتجاهات المتعارضة بعضها البعض في الدرجة الإجمالية. وعلى سبيل المثال، قد تحجب التحسينات في بعض المجالات تراجعاً في مجالات أخرى. ولمعالجة هذه المسألة، ينبغي تفسير المؤشرات بمفردها وليس فقط من خلال الدرجة الوطنية الإجمالية. وعلى سبيل المثال: يُحرز البلدان (ألف وباء) اللذان بلغت درجتهما الوطنية الإجمالية 70 في المائة في المتوسط "تقدماً جيداً". وإذا حصل البلد "ألف" على درجات أقل في المؤشرات الأولى والثاني والثالث، ولكنه حصل على درجات أعلى في جميع المؤشرات الأخرى، فإن ذلك يشير إلى إحراز تقدم جيد في إجراءات محددة، ولكن هذا التقدم يعوقه نقص في القدرات الوطنية. وإذا حصل البلد "باء" على درجات متساوية في جميع المؤشرات، فإن ذلك يشير إلى إحراز تقدم على مستويات متساوية في كل من القدرات الوطنية والمجالات المواضيعية المحددة.

14- وسيوفر الإبلاغ بالاستناد فقط إلى الإجابة على أسئلة المستوى الأول تقييماً شاملاً للقدرات الوطنية والتقدم المحرز في اتخاذ إجراءات محددة. وتُتيح إضافة الإبلاغ المتعلق بأسئلة المستوى 2 للأطراف تحديد المجالات التي يُحرز فيها تقدم أو تلك التي يعوق فيها الإبلاغ نقص البيانات ذات الصلة، بطريقة أكثر تفصيلاً وتحديدًا للموضوع. وتُشجّع الأطراف على تحديد استراتيجياتها المتعلقة بالإبلاغ.

³ استُخدم أيضاً للمؤشر 23.CT.2 المتعلق بخطة العمل الجنسانية.

المرفق الثاني

المؤشرات والأسئلة المرتبطة بأداة قياس التقدم

يعرض هذا المرفق قائمة المؤشرات والأسئلة المرتبطة بأداة قياس التقدم. وتمثل هذه المعلومات مقتطفاً من النص الكامل الوارد في الوثيقة الإعلامية [CBD/COP/17/INF/9](#).

ألف - المؤشرات الأساسية

1- التنسيق السياساتي والوطني وإشراك أصحاب المصلحة

مُعَرَف السؤال	السؤال	المستوى
أولاً-1	هل اتخذ بلدك إجراءات لتنفيذ خطة العمل العالمية بشأن التنوع البيولوجي والصحة المعتمدة في إطار الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي؟	1
أولاً-2	هل تعاون بلدك مع بلدان أخرى من أجل تنفيذ خطة العمل العالمية بشأن التنوع البيولوجي والصحة المعتمدة في إطار الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي؟	2
أولاً-3	هل لدى بلدك سياسات أو استراتيجيات أو خطط معمول بها أو قوانين معتمدة تأخذ في الاعتبار الروابط المتبادلة بين التنوع البيولوجي والصحة على وجه التحديد؟	1
أولاً-4	هل تنطبق هذه السياسات أو الاستراتيجيات أو الخطط أو القوانين على قطاعات متعددة؟	2
أولاً-5	هل توضع هذه السياسات أو القوانين موضع التنفيذ من خلال ولايات أو إجراءات أو ميزانيات أو ترتيبات رصد محددة؟	2
أولاً-6	هل خضعت هذه السياسات أو القوانين لعملية تشاور و/أو تحقق تشاركية مع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية؟	2
أولاً-7	هل أُدرجت الاعتبارات المتعلقة بالتنوع البيولوجي والصحة في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي في بلدك؟	1
أولاً-8	هل جرى تناول الاعتبارات المتعلقة بالتنوع البيولوجي والصحة المذكورة في السؤال السابق على المستوى دون الوطني كلما كان ذلك مناسباً؟	2
أولاً-9	هل أُدرجت الاعتبارات المتعلقة بالتنوع البيولوجي والروابط الصحية في الاستراتيجيات و/أو الخطط الوطنية الأخرى ذات الصلة (على سبيل المثال، الاستراتيجيات الصحية، أو الخطط المتعلقة بالزراعة، أو خطط التنمية الاقتصادية والمستدامة، أو الاستراتيجيات المتعلقة بتغير المناخ)؟	2
أولاً-10	هل أدمج بلدك مقاييس و/أو مؤشرات محددة للتنفيذ تتعلق بالتنوع البيولوجي والصحة في الاستراتيجيات والخطط والبرامج (على سبيل المثال، الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، أو الاستراتيجيات الصحية أو الاستراتيجيات المتعلقة بتغير المناخ)؟	2
أولاً-11	هل لدى بلدك آلية لتيسير التنسيق الوطني بشأن الروابط المتبادلة بين التنوع البيولوجي والصحة؟	1
أولاً-12	هل وضع بلدك آلية للاجتماعات والتفاعلات المتكررة بين نقاط الاتصال الوطنية (بما في ذلك الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي وغيرها من الاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف والاتفاقات المتعلقة بالصحة وغيرها من الاتفاقات ذات الصلة)؟	2

المستوى	السؤال	مُعَرَف السؤال
2	هل هذه الآلية متعددة التخصصات وشاملة لعدة قطاعات، وهل تتيح مشاركة مجموعة واسعة من الجهات الفاعلة (على سبيل المثال، الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والأطباء البيطريون والأخصائيون في مجال الصحة العامة والبيئة)؟	أولاً-13
2	هل عيّن بلدك نقطة اتصال وطنية معنية بالتنوع البيولوجي والصحة؟	أولاً-14
2	هل عيّن بلدك نقطة اتصال معنية بالمسائل الجنسانية فيما يتعلق بالتنوع البيولوجي والصحة أو ضمن أن الولاية الجنسانية تشكل جزءاً من ولاية نقطة الاتصال الوطنية المعنية بالتنوع البيولوجي والصحة؟	أولاً-15
2	هل عيّن بلدك نقطة اتصال معنية بالشباب فيما يتعلق بالتنوع البيولوجي والصحة أو ضم أن ولاية الشباب تشكل جزءاً من ولاية نقطة الاتصال الوطنية المعنية بالتنوع البيولوجي والصحة؟	أولاً-16
2	هل يجمع بلدك أو ينشر بيانات متعلقة بالتنوع البيولوجي والصحة ومصنفة، على سبيل المثال، حسب نوع الجنس أو العمر أو الإعاقة أو الموقع الجغرافي أو نظام المعيشة أو فئة الضعفاء؟	أولاً-17

2- تقييم المخاطر والأثر

المستوى	السؤال	مُعَرَف السؤال
1	هل يقيس بلدك بانتظام عبء المرض الذي تحدده البيئة؟	ثانياً-1
1	هل يأخذ بلدك في الاعتبار الروابط المتبادلة بين التنوع البيولوجي والصحة في التقييمات (على سبيل المثال، تقييمات الأثر البيئي، والتقييمات البيئية الاستراتيجية، والتقييمات الصحية، وتقييمات الأثر الصحي، والتقييمات الاجتماعية والاقتصادية أو غيرها من التقييمات ذات الصلة)؟	ثانياً-2
2	هل لدى بلدك منهجية موحدة معمول بها لإجراء التقييمات المتعلقة بالتنوع البيولوجي والصحة؟	ثانياً-3
2	هل تأخذ التقييمات في الاعتبار احتياجات مختلف القطاعات والجهات الفاعلة (على سبيل المثال، الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، والشباب، والنساء، والأطفال، وكبار السن، والأشخاص ذوي الإعاقة)؟	ثانياً-4
2	هل يعترف بلدك بنظم معارف الشعوب الأصلية وممارساتها باعتبارها مكوناً ذا صلة من مكونات عمليات الرصد وإدراك المخاطر والوقاية من المخاطر المتصلة بالتنوع البيولوجي والصحة؟	ثانياً-5
2	هل يعتبر بلدك التنوع البيولوجي محددًا من محددات الصحة في التقييمات التي تدعم التقدم المحرز في تحقيق أهداف التنمية المستدامة أو تُمكن من تحقيقه أو تتبعه (على سبيل المثال، الاستعراضات الوطنية الطوعية)؟	ثانياً-6

3- توليد المعارف وبناء القدرات

المستوى	السؤال	مُعَرَف السؤال
1	هل يُدرج نهج الصحة الواحدة أو غيره من النهج الشاملة في المناهج التعليمية (على سبيل المثال، برامج البكالوريوس وبرامج الدراسات العليا، والبرامج التعليمية الأخرى)؟	ثالثاً-1

2	هل تُدمج القيم المتعددة للطبيعة فيما يتعلق بالصحة، والتي تسترشد بنظم معرفية متنوعة، في المناهج التعليمية وبرامج التدريب على جميع المستويات وفي مختلف التخصصات؟	ثالثاً-2
1	هل يُيسر بلدك أو يُجرى أنشطة/فعاليات لتبادل المعارف، بما في ذلك الحوارات الوطنية، بشأن الصلة بين التنوع البيولوجي والصحة؟	ثالثاً-3
2	هل تتضمن هذه الأنشطة أو الأحداث آلية لتلقي التعقيبات لضمان ملاءمتها لجمهورها المستهدف وسهولة استخدامها من قبله؟	ثالثاً-4
2	هل تشارك الشعوب الأصلية والمنظمات التي تمثلها في أنشطة/فعاليات تبادل المعارف المتعلقة بالتنوع البيولوجي والصحة؟	ثالثاً-5
1	هل يدعم بلدك بفعالية (على سبيل المثال، من خلال التمويل أو المنح الدراسية أو المنح) البحوث المتعلقة بالصلة بين التنوع البيولوجي والصحة؟	ثالثاً-6
2	هل يدعم بلدك بفعالية البحوث المتعلقة بإعداد أو تكييف المؤشرات القائمة على العلم للروابط المتبادلة بين التنوع البيولوجي والصحة؟	ثالثاً-7
2	هل تُجرى في بلدك بحوث بشأن الممارسات والمعارف التقليدية المتعلقة بالروابط المتبادلة بين التنوع البيولوجي والصحة في بلدك؟	ثالثاً-8

باء - مؤشرات خاصة بقطاعات محددة

4- استخدام الأراضي والبحر (الأهداف 1 و2 و3)

المستوى	السؤال	مُعَرَف السؤال
1	هل لدى بلدك استراتيجيات تخطيط لاستخدام الأراضي والبحر (بما في ذلك، على سبيل المثال، النهج المكانية للحفظ والاستعادة) التي تتناول على وجه التحديد الروابط المتبادلة بين التنوع البيولوجي والصحة (المتعلقة، على سبيل المثال، بانتقال العدوى من الحيوان إلى الإنسان أو انتقال المرض الحيواني المصدر من الإنسان إلى الحيوان أو مخاطر الأمراض)؟	رابعاً-1
2	في سياق السؤال رابعاً 1، هل تُؤخذ في الاعتبار في هذه الاستراتيجيات الأبعاد المتعددة للصحة (على سبيل المثال، البدنية والنفسية والاجتماعية)؟	رابعاً-2
2	في سياق السؤال رابعاً-1، هل تُؤخذ في الاعتبار في هذه الاستراتيجيات الحاجة إلى الحد من مخاطر الأمراض على الصحة والتخفيف منها بسبب فقدان التنوع البيولوجي؟	رابعاً-3
2	في سياق السؤال رابعاً 1 - 1، هل تُؤخذ في الاعتبار على وجه التحديد في هذه الاستراتيجيات احتياجات كل من التنوع البيولوجي والصحة للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والنساء والأطفال والشباب وكبار السن؟	رابعاً-4
1	هل لدى بلدك برامج/نظم رصد أو ترصد مؤسسية ونشطة من الناحية التشغيلية لتقييم تأثير أنشطة استخدام الأراضي والبحر على الصحة؟	رابعاً-5
2	هل تتضمن برامج/نظم الرصد خطر ظهور الأمراض في إطار معاييرها لاختيار الموقع؟	رابعاً-6
2	هل حدّد بلدك مناطق عالية الخطورة لاحتمال ظهور الأمراض؟	رابعاً-7
2	هل المناطق عالية المخاطر مشمولة بنظم الرصد أو الترصد؟	رابعاً-8

المستوى	السؤال	مُعَرَف السؤال
1	هل لدى بلدك سياسات وبرامج للمياه والصرف الصحي والنظافة الصحية تدمج مراعاة الروابط المتبادلة بين التنوع البيولوجي والصحة؟	رابعاً-9
2	هل يُجري بلدك بانتظام رسداً للنظم الإيكولوجية المتصلة بالمياه من أجل الصحة، بما في ذلك تقييم مخاطر الأمراض المنقولة بالمياه أو الأمراض التي تحملها النواقل؟	رابعاً-10
1	هل يأخذ بلدك في الاعتبار المساهمات والممارسات التقليدية للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية فيما يتعلق بتخفيف الآثار الصحية السلبية في إجراءات الحفظ والاستعادة؟	رابعاً-11
2	هل يشكل ممثلو الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية جزءاً من مننديات/لجان الحفظ والترميم؟	رابعاً-12

5- إدارة الأنواع (الأهداف 4 و5 و9)

المستوى	السؤال	مُعَرَف السؤال
1	هل لدى بلدك قوانين أو سياسات وطنية أو دون وطنية تحمي حقوق الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية فيما يتعلق بالاستخدام المستدام العرفي للتنوع البيولوجي في المناطق المحمية والمحمولة وأراضي الشعوب الأصلية؟	خامساً-1
2	هل لدى بلدك ترتيبات إدارة مشتركة للحفاظ على المناطق المحمية أو الإشراف عليها مع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية؟	خامساً-2
1	هل لدى بلدك آليات لضمان أن يكون الاستخدام الطبي للأنواع البرية، بما في ذلك في الطب التقليدي، مستداماً وآمناً وقانونياً؟	خامساً-3
2	هل يُعدّ بلدك قائمة أو جرداً للأنواع ذات القيمة الخاصة للممارسات الغذائية التقليدية للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، والتي قد تتضمن الفوائد الصحية لهذه الأغذية؟	خامساً-4
1	هل لدى بلدك سياسات أو آليات قائمة لرصد المخاطر الصحية المحتملة الناشئة عن استخدام الأحياء البرية أو الاتجار بها؟	خامساً-5
2	هل حدّد بلدك المخاطر المتعلقة بالصحة الناجمة عن ممارسات الاستخدام؟	خامساً-6
2	هل يُطوّر بلدك تكنولوجيات لرصد الأمراض المرتبطة بتجارة الحياة البرية أو يستثمر في تطويرها؟	خامساً-7
1	هل لدى بلدك تدابير/معايير للأمن البيولوجي والرفق بالحيوان على طول جميع النقاط في سلسلة القيمة (على سبيل المثال، صيد الأحياء البرية/الحيوانات وإيوائها ونقلها وتجاريتها وذبجها)؟	خامساً-8
1	هل يُشرك بلدك مجموعة واسعة من أصحاب المصلحة (على سبيل المثال، صيادي الأحياء البرية والمزارعين والتجار) في مبادرات رصد الحياة البرية التي تتضمن الوقاية من الأمراض أو تأخذها في الاعتبار؟	خامساً-9
1	هل لدى بلدك سياسات أو آليات قائمة للحد من مسببات انتقال العدوى من الحيوان إلى الإنسان وانتقال المرض الحيواني المصدر من الإنسان إلى الحيوان في الحياة البرية؟	خامساً-10
2	هل يوجد في بلدك نظم ترصد خافر يعتمد على الحيوانات؟	خامساً-11
2	هل أجرى بلدك تمريناً لترتيب أولويات الأمراض الحيوانية المنشأ؟	خامساً-12

المستوى	السؤال	مُعَرَف السؤال
2	هل لدى بلدك استراتيجية ترصد مدروسة للتنوع البيولوجي تأخذ في الاعتبار الروابط المتبادلة بين التنوع البيولوجي والصحة وتتماشى مع نهج الصحة الواحدة؟	خامساً-13
1	هل اتخذ بلدك إجراءات لتعزيز فهم العوامل التي يسببها الإنسان والتي لديها قدرة عالية على التسبب في انتقال الأمراض الحيوانية المنشأ على مختلف المستويات؟	خامساً-14
1	هل لدى بلدك برامج للحفاظ أو التربية تهدف إلى الحفاظ على التنوع الجيني لتعزيز الفوائد الصحية (على سبيل المثال، مقاومة الأمراض، والقيمة الغذائية، واستقرار النظام الإيكولوجي)؟	خامساً-15
1	هل تساعد تدابير الحفاظ داخل الموقع أو خارجه في بلدك في صون السمات المهمة للصحة، مثل تحمل الجفاف، أو الخصائص الطبية، أو مقاومة الأمراض؟	خامساً-16

-6 الأنواع الغريبة الغازية (الهدف 6)

المستوى	السؤال	مُعَرَف السؤال
1	هل تؤخذ التأثيرات السلبية للأنواع الغريبة الغازية على صحة الإنسان والحيوان والنبات والنظم الإيكولوجية في الاعتبار في الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية (على سبيل المثال: الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، والاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية المتعلقة بالأنواع الغازية، والاستراتيجيات الصحية، وخطط الحجر الصحي، وخطط التجارة)؟	سادساً-1
1	هل يرصد بلدك ظهور الأمراض المعدية المرتبطة بالأنواع الغريبة الغازية أو التي تسهلها هذه الأنواع؟	سادساً-2
2	هل لدى بلدك أنشطة مستمرة لرفع مستوى الوعي بشأن تأثيرات الأنواع الغريبة الغازية على صحة الإنسان والحيوان والنبات والنظم الإيكولوجية؟	سادساً-3

-7 التلوث (الهدف 7)

المستوى	السؤال	مُعَرَف السؤال
1	هل تؤخذ في الاعتبار الآثار السلبية لجميع مصادر التلوث على التنوع البيولوجي والصحة في الاستراتيجيات والخطط واللوائح الوطنية؟	سابعاً-1
1	هل يُنفذ بلدك إجراءات لمعالجة إدارة الصحة العامة والعمليات الطبية والبيطرية وما ينتج عنها من نفايات، بما في ذلك تجنب الاستخدام غير السليم لمضادات الميكروبات والمستحضرات الصيدلانية والمنتجات الطبية والمعادن الثقيلة والنفايات والتخلص منها بشكل غير مناسب؟	سابعاً-2
2	هل لدى بلدك مبادئ توجيهية/بروتوكولات قائمة لمعالجة مسألة التخلص من مضادات الميكروبات والمستحضرات الصيدلانية والمنتجات الطبية؟	سابعاً-3
2	هل لدى بلدك مبادئ توجيهية/بروتوكولات قائمة لإدارة التخلص من المعادن الثقيلة والنفايات؟	سابعاً-4
2	هل يدمج بلدك الاعتبارات المتعلقة بالتنوع البيولوجي والصحة في خطط إدارة النفايات البلدية ومياه الصرف الصحي؟	سابعاً-5

المستوى	السؤال	مُعَرَّف السؤال
1	هل لدى بلدك استراتيجيات أو خطط قائمة حالياً لرصد التلوث الضوئي والحد منه في المناطق الحضرية؟	سابعاً-6
1	هل لدى بلدك استراتيجيات أو خطط قائمة حالياً لرصد التلوث الضوضائي والحد منه في المناطق الحضرية؟	سابعاً-7
1	هل لدى بلدك برنامج للرصد الأحيائي البشري للملوثات ذات الأولوية؟	سابعاً-8
2	هل تُستخدم البيانات المستمدة من الرصد الأحيائي في بلدك لوضع استراتيجيات لمكافحة التلوث؟	سابعاً-9
1	هل لدى بلدك نظم قائمة لرصد و/أو ترصد تعاونية و/أو شاملة لعدة قطاعات تعمل على توليد وتبادل البيانات بشأن التعرض للمواد الكيميائية والنفايات وتأثيراتها على صحة الإنسان والتنوع البيولوجي؟	سابعاً-10

-8 تغيير المناخ (الهدف 8)

المستوى	السؤال	مُعَرَّف السؤال
1	هل يأخذ بلدك في الاعتبار الروابط المتبادلة بين التنوع البيولوجي والصحة وتغير المناخ في السياسات والاستراتيجيات (على سبيل المثال، خطط التكيف الوطنية، والاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، والاستراتيجيات الصحية)؟	ثامناً-1
1	هل لدى بلدك نظم إنذار مبكر مصممة لدمج المعلومات المناخية والبيئية والوبائية للتنبؤ بفاشيات الأمراض؟	ثامناً-2
2	هل لدى بلدك نظم إنذار مبكر تعمل في المناطق القابلة للتأثر بتغير المناخ، بما في ذلك النظم التي تستند إلى عتبات كلما كان ذلك مناسباً؟	ثامناً-3

-9 الزراعة وتربية الأحياء المائية ومصايد الأسماك والحراجة (الهدف 10)

السؤال	مُعَرَّف السؤال
هل ينفذ بلدك ممارسات مستدامة في مجالات الزراعة وتربية الأحياء المائية ومصايد الأسماك والحراجة بهدف الحد من التدخلات الكيميائية والآثار السلبية المرتبطة بها على التنوع البيولوجي وصحة الإنسان؟	تاسعاً-1
هل يستخدم بلدك بروتوكولات/معايير للرقق بالحيوان يمكنها تقليل المخاطر المرتبطة بالأمراض السارية لدى حيوانات المزارع وفي قطاع تربية الأحياء المائية؟	تاسعاً-2
في سياق السؤال تاسعاً-2، هل تتضمن المعايير/البروتوكولات تدابير للحد من المخاطر المرتبطة بالأمراض المعدية ومنع مقاومة مضادات الميكروبات؟	تاسعاً-3
هل لدى بلدك سياسات وآليات قائمة فيما يتعلق بالاستخدام غير السليم لمضادات الميكروبات والتخلص منها بشكل غير مناسب لمنع مقاومة مضادات الميكروبات لدى حيوانات المزارع وفي قطاع تربية الأحياء المائية؟	تاسعاً-4
هل لدى بلدك مبادرات قائمة لدعم الحفاظ على التنوع الجيني من أجل الأمن الغذائي، والنظم الإيكولوجية السليمة، والبذور، والثروة الحيوانية، والحراجة، ومصايد الأسماك، والملقحات؟	تاسعاً-5
هل يعترف بلدك بالممارسات الغذائية التقليدية والأنماط الغذائية للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية ويدمج هذه الممارسات والأنماط الغذائية في الاستراتيجيات الوطنية المتعلقة بالصحة والرفاه والوقاية من الأمراض؟	تاسعاً-6

-10 مساهمات الطبيعة إلى الناس (الهدف 11)

المستوى	السؤال	مُعَرَّف السؤال
1	هل لدى بلدك سياسات واستراتيجيات وبرامج تتضمن أو تعكس المساهمات الإيجابية للطبيعة في جميع أبعاد صحة الإنسان ورفاهه؟	عاشراً-1
2	هل تُؤخذ في الاعتبار مختلف المجموعات المجتمعية (على سبيل المثال، النساء، والشباب، والأطفال، وكبار السن، والأشخاص ذوي الإعاقة) والشرائح السكانية بشكل صريح في أطر السياسات أو الاستراتيجيات التي تراعي مساهمات الطبيعة إلى الناس؟	عاشراً-2
1	هل يدعم بلدك المبادرات التي تساعد الأفراد والمجتمعات المحلية التي تعاني من آثار صحية مرتبطة بفقدان التنوع البيولوجي، بسبل منها الوقاية، أو الخدمات الصحية، أو الدعم الاجتماعي، أو الاستجابات المجتمعية؟	عاشراً-3
1	هل لدى بلدك مواد/برامج أو مناهج تواصل تستهدف الأطفال والشباب على وجه التحديد بهدف ترسيخ سرديات إيجابية تأخذ في الاعتبار الروابط المتبادلة بين التنوع البيولوجي والصحة؟	عاشراً-4
1	هل يستخدم بلدك ويعترف باستخدام النهج التي تنطوي، على سبيل المثال، على وصفات الطبيعة والعلاج القائم على الطبيعة، أو الطب التقليدي، أو المنتجات العلاجية النباتية؟	عاشراً-5
1	هل يُنفذ بلدك مبادرات قائمة على الطبيعة أو على النظم الإيكولوجية، وتُحقق منافع متزامنة للتنوع البيولوجي والصحة؟	عاشراً-6

-11 المناطق الحضرية (الهدف 12)

المستوى	السؤال	مُعَرَّف السؤال
1	هل أدمج بلدك الاعتبارات المتعلقة بالصحة (على سبيل المثال، الرفاه البدني والنفسي والاجتماعي) في سياسات التخطيط الحضري الشامل للتنوع البيولوجي؟	حادي عشر-1
2	هل يُنظَّم بلدك تحسين البنية التحتية الخضراء والزرقاء في المناطق الحضرية من خلال استراتيجيات تأخذ في الاعتبار عدة عوامل تتعلق بالفوائد الصحية، مثل إزالة ملوثات الهواء، وامتصاص التلوث الضوضائي، وتجنب جريان المياه السطحية وانجراف التربة، واستخدام النباتات المسببة للحساسية، وتوفير المساحات الطبيعية ومناطق ممارسة النشاط البدني؟	حادي عشر-2
1	هل نفذ بلدك سياسات أو مبادرات لتحسين سبل الوصول إلى المساحات الخضراء والزرقاء الغنية بالتنوع البيولوجي وجعلها متاحة للجميع، وخاصة الفئات الضعيفة والمهمشة مثل الأطفال، والشباب، وكبار السن، والأشخاص ذوي الإعاقة، والأشخاص المصابين بأمراض مزمنة، والمهاجرين، والأقليات العرقية، والسكان ذوي الدخل المنخفض؟	حادي عشر-3
2	هل يمتلك بلدك ويستخدم بيانات لأغراض التخطيط الحضري بشأن مساحة البنية التحتية الخضراء والزرقاء القائمة والمتاحة للفرد الواحد؟	حادي عشر-4
1	هل حدّد بلدك البنية التحتية الخضراء والزرقاء التي تستحق التحسين لتحقيق أقصى قدر من التنوع البيولوجي والفوائد الصحية؟	حادي عشر-5
2	هل يتخذ بلدك إجراءات لتحسين البنية التحتية الخضراء والزرقاء ذات الأهمية البالغة للصحة في المناطق الحضرية لتحقيق أقصى قدر من التنوع البيولوجي والفوائد الصحية؟	حادي عشر-6

12- الوصول وتقاسم المنافع (الهدف 13)

مُعَرَف السؤال	السؤال	المستوى
ثاني عشر-1	هل لدى بلدك تدابير قائمة لضمان تقاسم المنافع الناشئة عن استخدام الموارد الجينية واستخدام معلومات التسلسل الرقمي بشأن الموارد الجينية، فضلاً عن المعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية، والمتعلقة بالتنوع البيولوجي والصحة بطريقة عادلة ومنصفة؟	1
ثاني عشر-2	هل يعترف بلدك بدور الموارد الجينية ومعلومات التسلسل الرقمي بشأن الموارد الجينية والمعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية في البحث والتطوير المتعلقين بالمنتجات والخدمات الصحية وبأهمية التقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها في هذا الصدد؟	1
ثاني عشر-3	هل يُعترف بدور الطب التقليدي في الحفاظ على التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام في الاستراتيجيات الوطنية (على سبيل المثال، الاستراتيجيات وخطط العمل الوطنية للتنوع البيولوجي، والاستراتيجيات الصحية)؟	2

13- السلامة الأحيائية والتكنولوجيا الحيوية (الهدف 17)

مُعَرَف السؤال	السؤال	المستوى
ثالث عشر-1	هل يوجد في بلدك إطار تنظيمي قائم للسلامة الأحيائية يأخذ في الاعتبار المخاطر الصحية المرتبطة باستخدام الكائنات الحية المحورة؟	1
ثالث عشر-2	هل يتخذ بلدك إجراءات رصد للوقاية من المخاطر الصحية المرتبطة باستخدام الكائنات الحية المحورة؟	2
ثالث عشر-3	هل لدى بلدك سياسات قائمة تدعم التقاسم العادل للمنافع الناشئة عن التطورات في مجال التكنولوجيا الحيوية المتعلقة بالصحة؟	1
ثالث عشر-4	يتخذ بلدك تدابير عملية لتعزيز المشاركة الفعالة للبلدان النامية في البحوث المتعلقة بالتكنولوجيا الحيوية في مجال الصحة، بسبل منها الشراكات، أو المشاريع البحثية المشتركة، أو دعم التمويل، أو مبادرات بناء القدرات؟	1
ثالث عشر-5	هل يتخذ بلدك التدابير اللازمة لتشجيع وتعزيز الأولوية في وصول البلدان النامية، على أساس عادل ومنصف، إلى النتائج والمنافع الناشئة عن التكنولوجيا الحيوية القائمة على الموارد الجينية التي يوفرها بلدك؟	1

14- التعميم (الأهداف 14 و15 و18)

مُعَرَف السؤال	السؤال	المستوى
رابع عشر-1	هل يُيسر بلدك الحوارات بين واضعي السياسات ودوائر الأعمال لتعزيز الوعي بالروابط المتبادلة بين التنوع البيولوجي والصحة، ودمج هذه الروابط في أنشطة الأعمال؟	1
رابع عشر-2	هل يتناول الإبلاغ المتعلق بالمعايير البيئية والاجتماعية ومعايير الحوكمة للشركات بشكل صريح تأثيرات عمليات الشركات واعتمادها على التنوع البيولوجي وصحة الإنسان؟	2
رابع عشر-3	هل لدى بلدك مبادئ توجيهية أو أطر أو معايير وطنية أو قطاعية وضعت لدمج الروابط المتبادلة بين التنوع البيولوجي والصحة في الإفصاحات المالية؟	1

المستوى	السؤال	مُعَرَف السؤال
1	هل وُجِّهت استثمارات القطاعين العام والخاص وآليات الحوافز في بلدك نحو مبادرات خاضعة للرصد والمساءلة وتحمي بشكل صريح التنوع البيولوجي والصحة؟	رابع عشر-4
2	هل اعتمدت حوافز مالية أو وُسِّع نطاقها (على سبيل المثال، الإعفاءات الضريبية، والإعانات، والمنح) لدعم الشركات أو المجتمعات المحلية التي تحمي التنوع البيولوجي مع تعزيز النتائج الصحية؟	رابع عشر-5

15- الاستهلاك (الهدف 16)

المستوى	السؤال	مُعَرَف السؤال
1	هل أجرى بلدك تقييمات، مُصنَّفة بحسب السكان، عندما يكون ذلك مناسباً، لتحديد السلوكيات أو المنتجات أو القطاعات التي يمكن أن يولد فيها لاستهلاك المستدام منافع مشتركة للتنوع البيولوجي والصحة؟	خامس عشر-1
2	هل لدى بلدك مبادرات تهدف إلى توضيح كيفية يؤثر الإفراط في الاستهلاك والهدر سلباً على التنوع البيولوجي والصحة؟	خامس عشر-2

16- وسائل التنفيذ (الأهداف 14 و 15 و 18)

المستوى	السؤال	مُعَرَف السؤال
1	هل حُشدت مصادر تمويل متعددة، بما في ذلك الميزانيات المحلية أو استثمارات القطاع الخاص، لدعم دمج الروابط المتبادلة بين التنوع البيولوجي والصحة على المستوى الوطني (على سبيل المثال، من خلال السياسات والاستراتيجيات والبرامج)؟	سادس عشر-1
2	هل يدعم بلدك مالياً أو لوجستياً البلدان النامية في مجال دمج الروابط المتبادلة بين التنوع البيولوجي والصحة؟	سادس عشر-2
1	هل اعتمد بلدك أي سياسات أو قوانين أو لوائح تفرض أو تحفز تعاون القطاع الخاص في مجال تطوير ونقل التكنولوجيا المتعلقة بالتنوع البيولوجي والصحة؟	سادس عشر-3
2	هل نُقلت أي تكنولوجيات أو أدوات (على سبيل المثال، أدوات التشخيص، أو منصات الرصد، أو تطبيقات الصحة على الأجهزة المحمولة) من بلدك أو إليه، والتي تتناول نتائج تتعلق بكل من الصحة والتنوع البيولوجي؟	سادس عشر-4
1	هل يُشغَل بلدك منصة لتبادل المعارف أو مصدراً مشابهاً للمعلومات يعمل كمركز مشترك بين القطاعات للمعلومات المتعلقة بالروابط المتبادلة بين التنوع البيولوجي والصحة؟	سادس عشر-5
1	هل توجد مبادرات أو برامج لتوثيق ممارسات الطب التقليدي للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية على المستوى الوطني أو الإقليمي؟	سادس عشر-6

17- معارف الناس وإشراكهم (الأهداف 21 و 22 و 23)

المستوى	السؤال	مُعَرَف السؤال
1	هل يمتلك بلدك وينشر مواد للتوعية، وأدوات للدعوة، وأفضل الممارسات والسياسات التي تعزز التنوع البيولوجي والفوائد الصحية المشتركة؟	سابع عشر-1

المستوى	السؤال	مُعَرَف السؤال
2	هل تتضمن مواد التوعية وأدوات الدعوة وأفضل الممارسات والسياسات هذه مساهمات من الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية والفئات الضعيفة، مثل النساء والأطفال والشباب وكبار السن والأشخاص ذوي الإعاقة، وتُعزّز بالدور الفريد الذي يؤديه؟	سابع عشر-2
1	هل يعترف بلدك بالمعارف التقليدية للشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية ويدمجها باعتبارها نظاماً معرفياً قيماً يساهم في تعزيز رفاه الإنسان؟	سابع عشر-3
1	هل أدرج بلدك الاعتبارات الجنسانية المتعلقة بالتنوع البيولوجي والصحة في السياسات والبرامج والمشاريع الوطنية القائمة حالياً؟	سابع عشر-4
2	هل أدمجت الأدوار المتباينة بين الجنسين والتخطيط المراعي للاعتبارات الجنسانية في الإجراءات الرامية إلى تعميم الروابط المتبادلة بين التنوع البيولوجي والصحة؟	سابع عشر-5